

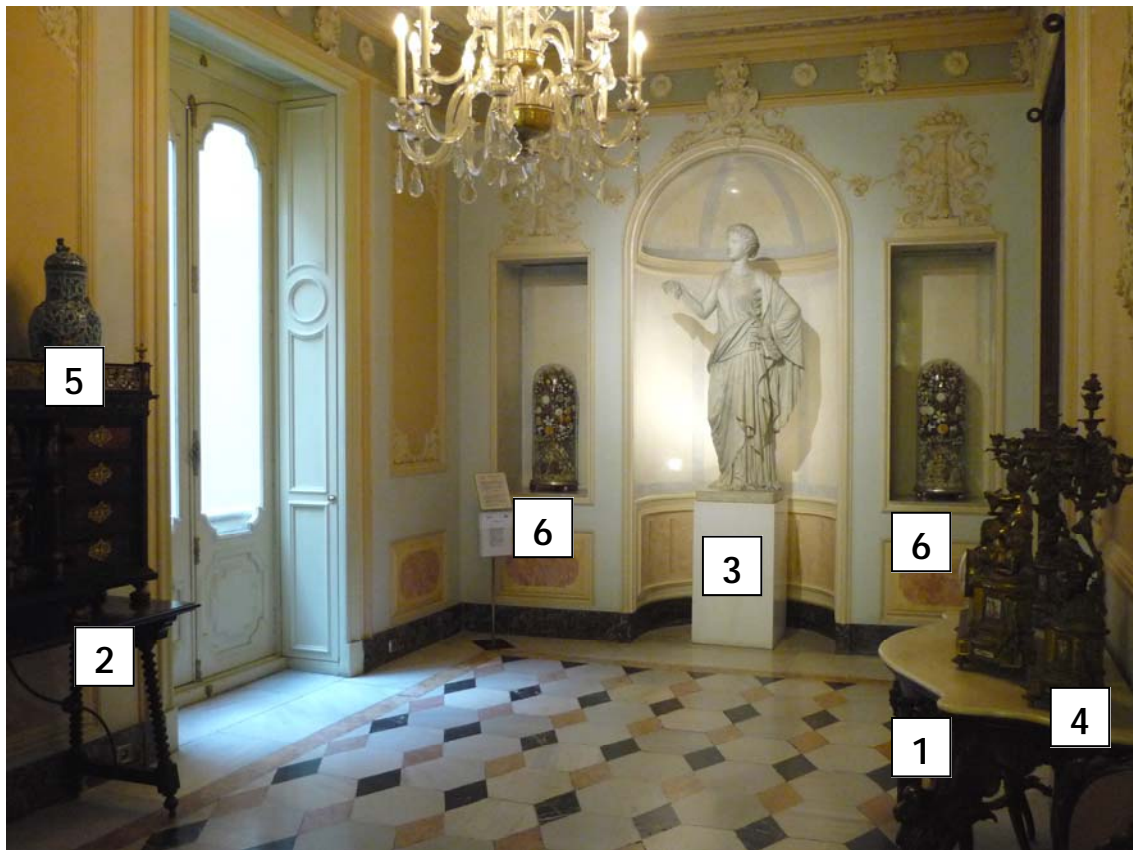
07. ESCALERA PRINCIPAL Y VESTÍBULO



La escalera actual se ubicó desde el siglo XIX en el hueco trazado en el siglo anterior. Se rebajó en altura y cubrió de forma que impedía la visión de la antigua cúpula, que hoy puede verse en la segunda planta. Sus paramentos se recubrieron de los vistosos estucos que semejan mármoles y que han sido recuperados tras la restauración actual.

Sobre el dintel de acceso al vestíbulo de la planta alta puede verse el escudo nobiliario de los Marqueses. La puerta presenta dos tallas de atlantes sobre un gran vaso manante, en dobles alusiones a los ríos, como la Portada, o a Iberia y España y sus posesiones en ultramar.

En el vestíbulo, una hornacina estucada con la escultura de Flora en mármol de Carrara, preside el espacio.



- 1 **Consola y dos sillas a juego.** Caoba y pino. España, siglo XIX. CE3/00785, 3/00772, 3/00773
- 2 **Bargueño y mesa.** Ébano y palisandro, latón, hierro, carey y bronce. España, siglo XIX. CE3/00733
- 3 **Escultura de Flora.** Mármol. Italia. SIGLO XIX. Original de la remodelación del palacio en el siglo 19. CE3/01654
- 4 **Juego de reloj y candelabros.** Bronce y porcelana de Sèvres. Francia, siglo XIX. CE3/01261, 3/01389, 3/01390
- 5 **Jarrón con tapa.** Porcelana. Japón. Depósito de Susan Bredale. DO6/01283
- 6 **Jarrones de flores. Conchas marinas.** Mallorca, siglo XIX. CE3/00645, 3/00646

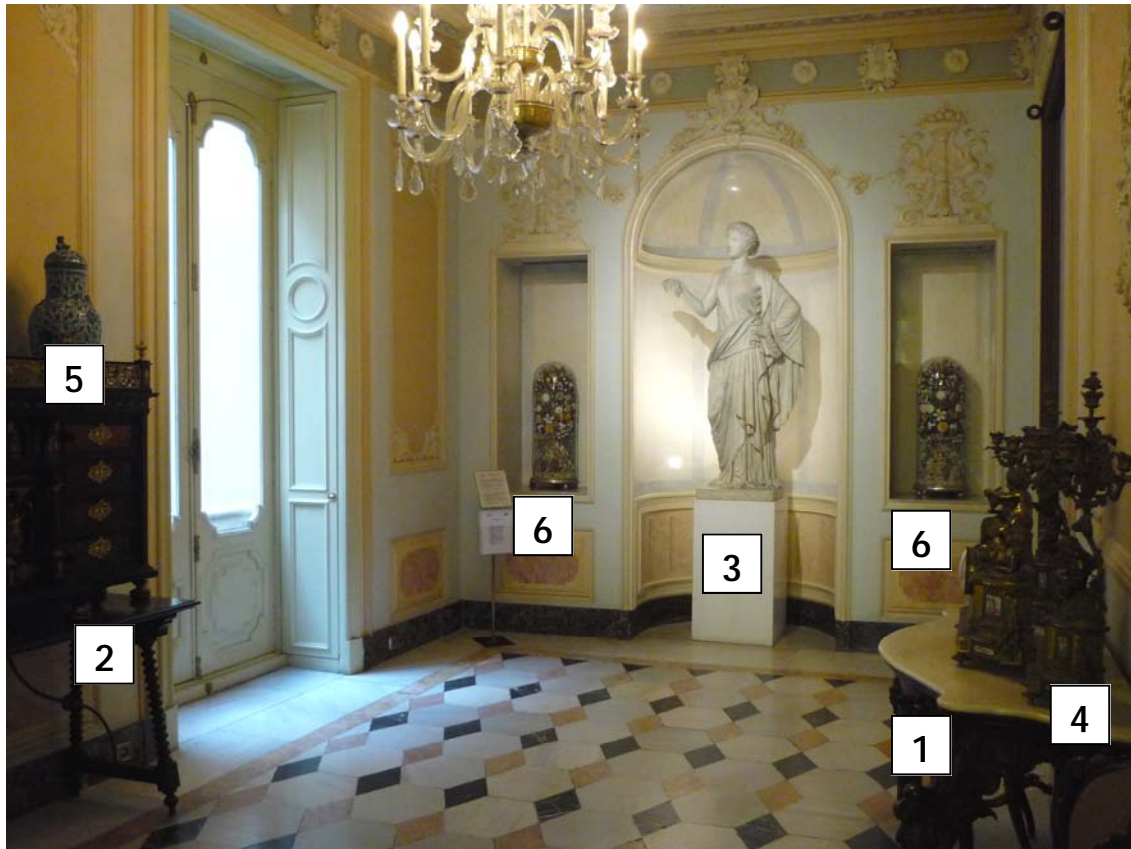
07. ESCALA PRINCIPAL Y VESTÍBUL



L'escala actual se situà des del segle XIX en el buit traçat en el segle anterior. Es va rebaixar en alçada i es va cobrir de manera que impedia la visió de l'antiga cúpula, que hui es pot veure en la segona planta. Els seus paraments es van recobrir amb els vistosos estucs que semblen marbres i que han sigut recuperats després de la restauració actual.

Sobre la llinda d'accés al vestíbul de la planta alta es pot veure l'escut nobiliari marquesal. La porta presenta tallats dos atlants sobre un gran vas que brolla, en doble al·lusió als rius, com la Portada, o a Ibèria i Espanya i les seues possessions d'ultramar.

En el vestíbul, una fornícula estucada amb l'escultura de Flora en marbre de Carrara presideix l'espai.



- 1 **Consola i dues cadires a joc.** Caoba i pi. Espanya S. XIX. CE3/00785, 3/00772, 3/00773
- 2 **Barguenyo i taula.** Banús i palissandre, llautó, ferro, carei i bronze. Espanya S. XIX. CE3/00733
- 3 **Escultura de Flora.** Marbre. Italia. S. XIX. Original del palau a partir de la reforma del segle XIX. CE3/01654
- 4 **Joc de rellotge i canelobres.** Bronze y porcellana de Sèvres. França, S. XIX. CE3/01261, 3/01389, 3/01390
- 5 **Gerro amb tapa.** Porcellana. Japó. Dipòsit de Susan Bredale. DO6/01283
- 6 **Rams de flors. Petxines marines.** Mallorca, S. XIX. CE3/00645, 3/00646

07. THE GRAND STAIRCASE AND HALL

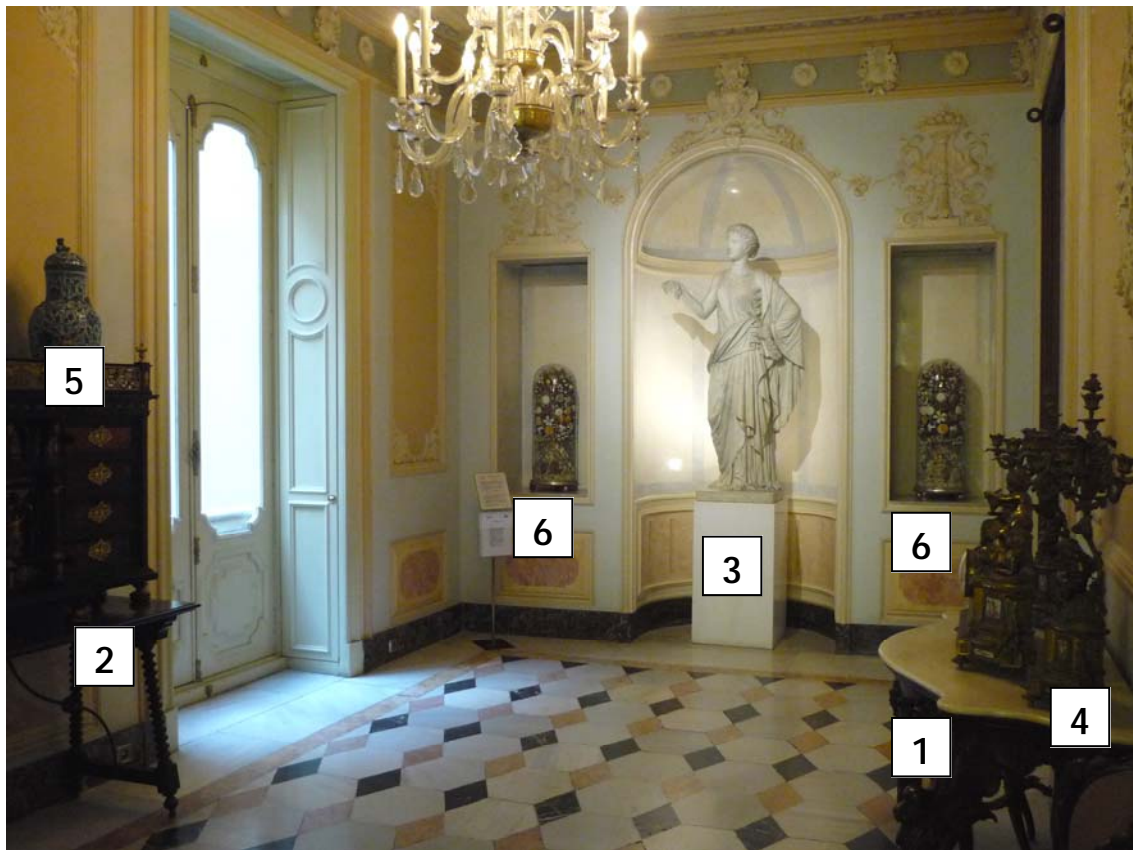


The present staircase is located in the space provided for it in the eighteenth century, but in the nineteenth century it was lowered and covered over, impeding the view of the cupola which is now only visible from the second floor. Its walls are covered with magnificent plasterwork imitating marble, revealed in the recent restoration.

Above the lintel of the door leading to the anteroom on the upper floor can be seen the arms of the Dos Aguas, while the doors have carved panels showing Atlantes and an overflowing urn, a double reference to the rivers seen on the entrance to the palace and to Iberia and Spain and the dominions overseas.

The hall itself is dominated by a stuccoed alcove with a figure of Flora in Carrara marble.

07. THE GRAND STAIRCASE AND HALL



- 1** Console table with two matching chairs. Mahogany and pine. 19th century. CE3/00785, 3/00772, 3/00773
- 2** Cabinet on stand. Ebony and rosewood, brass, iron, tortoiseshell and bronze. 19th century. CE3/00733
- 3** Sculpture of Flora. Marble. Original of the palace from the 19th century refurbishment. Italy. 19th century. CE3/01654
- 4** Matching clock and candelabra. Bronze and Sèvres porcelain. France, 19th century. CE3/01261, 3/01389, 3/01390
- 5** Vase with lid. Porcelain. Japan. On loan from Susan Bredale. DO6/01283
- 6** Flower vases. Sea shells. Majorca, 19th century. CE3/00645, 3/00646

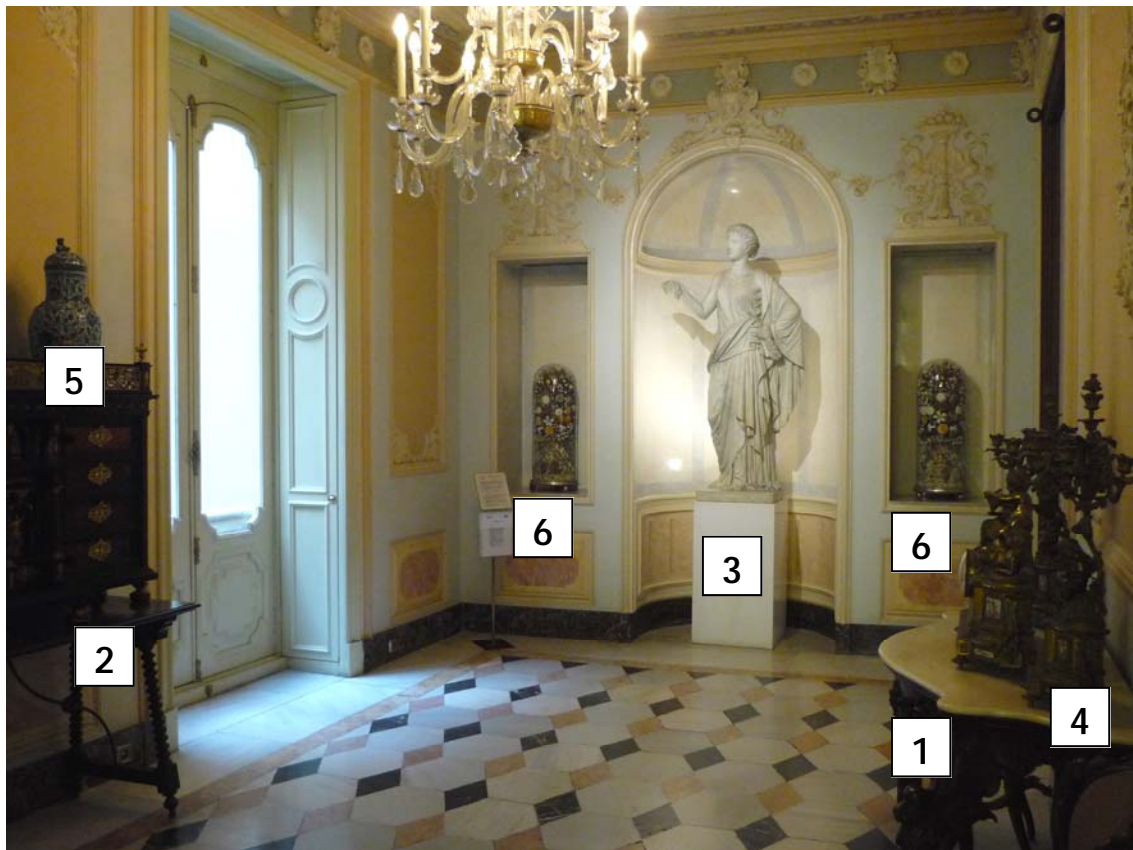
07. LE GRAND ESCALIER ET LE VESTIBULE



L'escalier actuel fut reconstruit au XIX^{ème} siècle dans la cage tracée au siècle antérieur. Il fût rabaissé et couvert de façon à occulter l'ancienne coupole, que l'on peut contempler de nos jours du deuxième étage. Les murs sont recouverts de superbes stucs imitant le marbre qui furent entièrement récupérés lors de la récente restauration.

Sur le linteau d'accès au vestibule du premier étage se trouve le blason du marquisat et de chaque côté de la porte deux sculptures d'atlantes sur une source jaillissante, double allusion aux rivières, comme sur le portail, ou à l'Ibérie et à l'Espagne et ses possessions d'outre-mer.

Dans le vestibule, une niche stuquée abrite une sculpture de Flore en marbre de Carrare qui préside toute la pièce.



- 1 **Console et ses deux chaises.** Acajou et pin. Espagne, XIXème siècle. CE3/00785, 3/00772, 3/00773
- 2 **Cabinet (bargueño) et sa table.** Ébène et palissandre, laiton, fer, écaille et bronze. Espagne, XIXème siècle. CE3/00733
- 3 **Statue de Flore.** Sculpture en marbre. Italie, XIXème siècle. Pièce originale du Palais depuis sa restauration du XIXème siècle. CE3/01654
- 4 **Garniture d'une pendule et ses candélabres.** Bronze et porcelaine de Sèvres. France, XIXème siècle. CE3/01261, 3/01389, 3/01390
- 5 **Vase avec couvercle.** Porcelaine. Japon. Dépôt de Susan Bredale. DO6/01283
- 6 **Bouquet de fleurs.** Coquillages de mer. Mallorca, XIXème siècle. CE3/00645, 3/00646

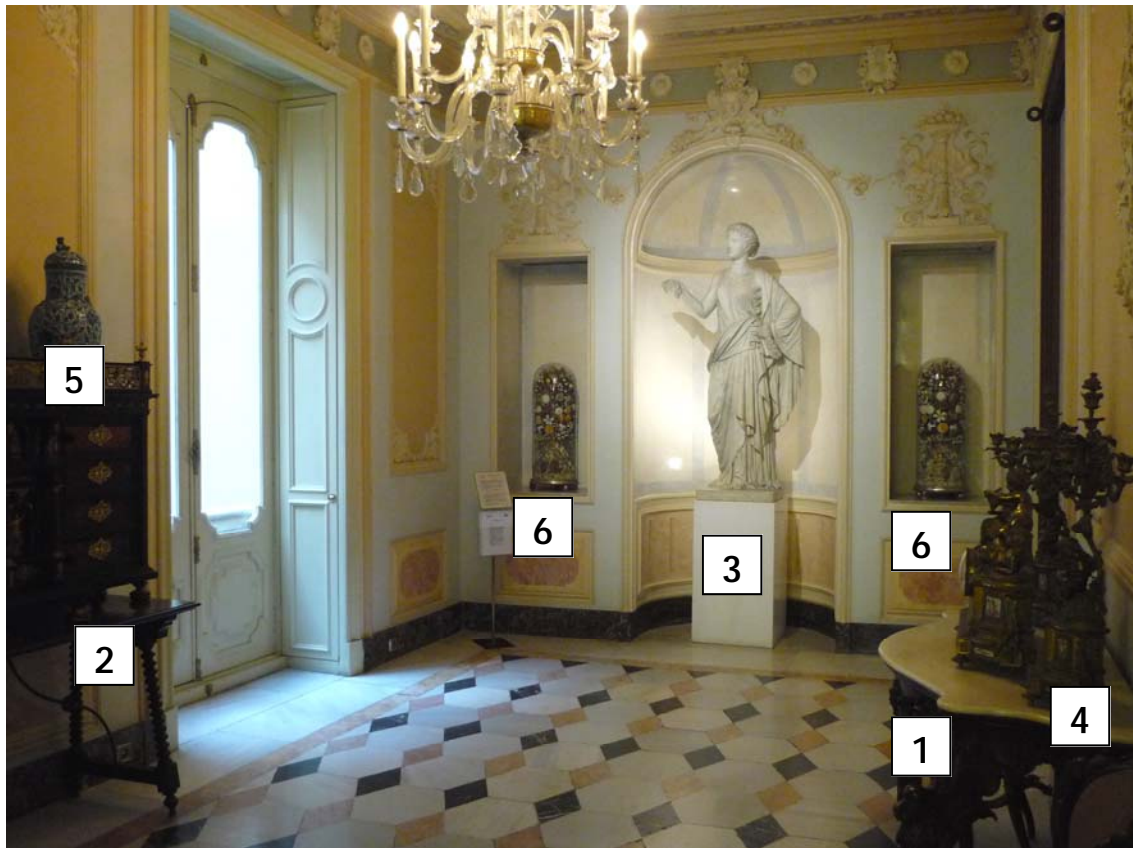
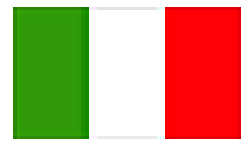
07. SCALA PRINCIPALE ED ENTRATA



L'attuale scala fu ubicata, già dal sec. XIX, nello spazio destinato ad essa nel secolo precedente. L'altezza venne diminuita, nascondendo così la cupola che la sovrastava e che oggi si può vedere dal secondo piano. Le sue mura vennero ricoperte dai meravigliosi stucchi simili al marmo recuperati dopo l'ultima ristrutturazione.

Sull'architrave di accesso all'entrata si può notare lo scudo nobiliare marchese. Sulla porta sono intagliate due figure di Atlante su dei vasi sgorganti acqua, doppia allusione ai fiumi, già vista nella facciata, e ai possedimenti d'oltremare.

Risalta nell'ambiente una nicchia stuccata con la scultura della dea *Flora* in marmo di Carrara.



- 1 **Console e due sedie abbinatae.** Mogano e pino. Spagna XIX secolo.
CE3/00785, 3/00772, 3/00773
- 2 **Bargueño (stipo) e tavolo.** Ebano e palissandro, ottone, ferro, tartaruga e bronzo. Spagna, XIX secolo CE3/00733
- 3 **Scultura di Flora.** Marble. Originale del palazzo della riforma del 19th secolo. Italia. XIX secolo. CE3/01654
- 4 **Set orologi e candelabri.** Bronzo e porcellana di Sèvres. Francia, XIX secolo. CE3/01261, 3/01389, 3/01390
- 5 **Vaso con coperchio.** Porcellana. Giappone. Deposito di Susan Breddale. DO6/01283
- 6 **Ramo di fiori.** Conchiglie marine. Maiorca, XIX secolo.
CE3/00645, 3/00646

07. HAUPTTREPPE UND EINGANGSHALLE

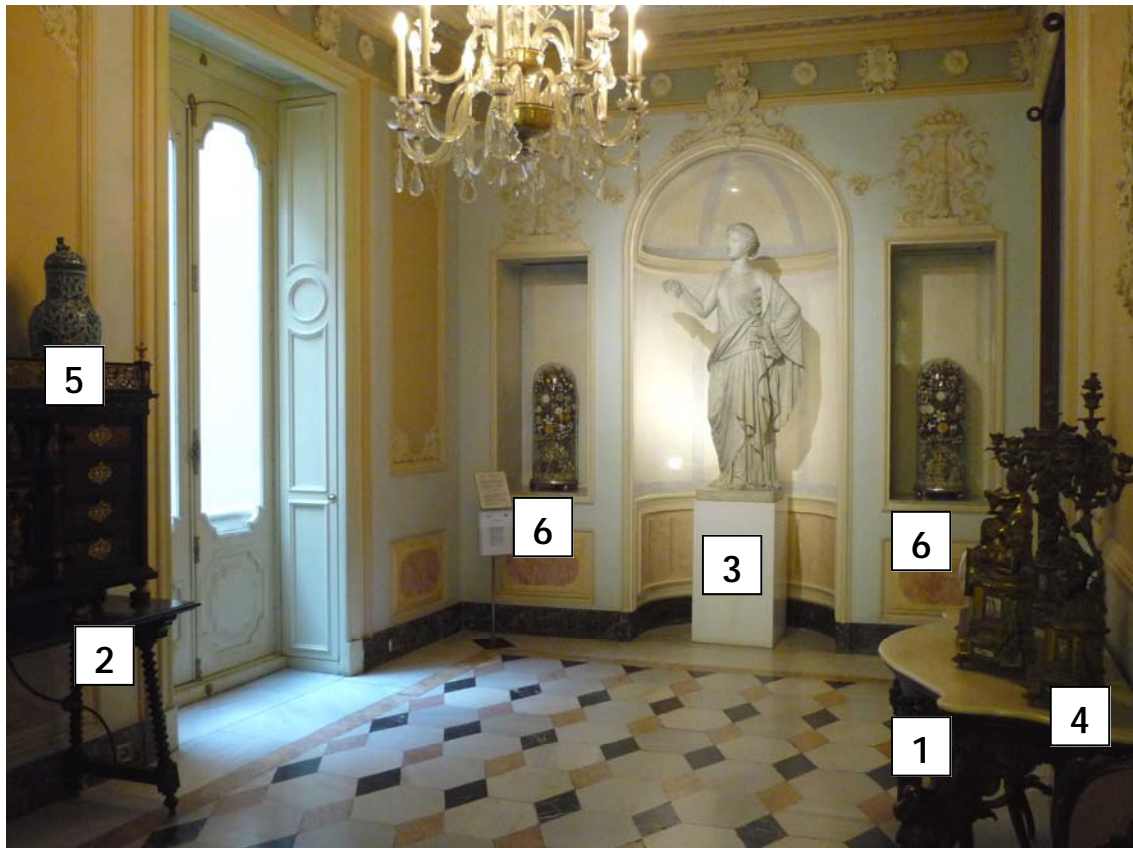


Haupttreppe und Eingangshalle

Die heutige Treppe befindet sich seit dem 19. Jahrhundert in dem ein Jahrhundert zuvor entworfenen Schacht. Sie wurde in der Höhe verkürzt und dergestalt ausgekleidet, dass die Sicht zur ursprünglichen Kuppel, die heute vom zweiten Stock aus in Augenschein genommen werden kann, unmöglich ist. Das Erscheinungsbild der Treppe wird von dem stattlichen Stuck bestimmt, der Marmor sehr ähnlich ist und der nach der jüngsten Restaurierung wieder voll zur Geltung kommt.

Über dem Sturz zur Eingangshalle im oberen Stockwerk ist das gräfliche Wappen zu sehen. Die Tür präsentiert zwei geschnitzte Trägerfiguren über einem großen Quellgefäß in zweideutiger Anspielung auf die Flüsse, wie beim Portal, oder auf Iberia und Spanien sowie die Besitztümer in Übersee.

Die Eingangshalle prägen insbesondere die mit Stuck versehene Wandnische und die Flora-Skulptur in Carrara-Marmor.



- 1 **Konsole mit zwei Stühlen.** Mahagoni und Pinie. Spanien. 19. Jahrhundert. CE3/00785, 3/00772, 3/00773
- 2 **Vertiko und Tisch.** Ebenholz und Palisander, Messing, Eisen, Schildpatt und Bronze. Spanien. 19. Jahrhundert. CE3/00733
- 3 **Flora-Skulptur.** Marmor. Italien. Original aus dem Palast nach der Restaurierung im 19. Jahrhundert. CE3/01654
- 4 **Garnitur von Uhr und Kerzenleuchtern.** Bronze und Sèvres-Porzellan. Frankreich. 19. Jahrhundert. CE3/01261, 3/01389, 3/01390
- 5 **Vase mit Deckel.** Porzellan. Japan. Sammlung von Susan Bredale. DO6/01283
- 6 **Blumensträuße, SeemuscheIn.** Mallorca. 19. Jahrhundert. CE3/00645, 3/00646